

# 歷代史料筆記叢刊

清代史料筆記

## 康熙紀行

中華書局

清代史料筆記叢刊

# 康輶紀行

〔清〕姚瑩著  
歐陽躍峰整理

中華書局

## 图书在版编目(CIP)数据

康轺纪行/欧阳跃峰整理. —北京:中华书局,2014.9  
(清代史料笔记丛刊)

ISBN 978-7-101-10296-3

I. 康… II. 欧… III. 笔记-作品集-中国-清代  
IV. I264.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 145580 号

---

书 名 康轺纪行

整 理 者 欧阳跃峰

丛 书 名 清代史料笔记丛刊

责任编辑 欧阳红

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail:zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京瑞古冠中印刷厂

版 次 2014 年 9 月北京第 1 版

2014 年 9 月北京第 1 次印刷

规 格 开本/850×1168 毫米 1/32

印张 21 $\frac{3}{8}$  插页 2 字数 450 千字

印 数 1-3000 册

国际书号 ISBN 978-7-101-10296-3

定 价 69.00 元

---

## 整理说明

《康輶纪行》的作者姚莹(1785—1853),字石甫,号明叔,晚号展和,又号幸翁,安徽桐城人。二十四岁考中进士,先后任福建平和、龙溪、台湾县知县,噶玛兰厅(今台湾宜兰县)通判,江苏武进、元和县知县,护理两淮盐运使,署理台湾道员,湖北盐法道,广西按察使。为桐城派代表人物之一。

鸦片战争期间,姚莹与总兵达洪阿组织台湾军民抗敌保台,毙敌数十名,俘虏一百八十余人。《南京条约》签订后被诬,入刑部狱,旋以同知衔知州发往四川效用,奉命两次入藏查处乍雅两位呼图克图相争一案,前后历时约一年又五个月,“所至于地方道里远近、山川风俗,详考博证,而于西洋各国情事及诸教源流,尤深致意”,于道光二十六年(1846)撰成《康輶纪行》初稿(原名《康卫纪行》)十二卷。道光二十八年夏,姚莹辞官返里,将该书重新“厘为十六卷”刊行,前五卷为其两次入藏沿途所见、所闻及所思之札记,末卷为其搜集与绘制的地图(共十一种)与图说。《康輶纪行》十二卷本初刊于道光末年,十六卷本再刊于同治六年(1867),收入《中复堂全集》和民国年间的《笔记小说大观》,手稿现藏安徽省图书馆。

姚莹自称《康輶纪行》“大约所纪六端:一、乍雅使事始末,二、

刺麻〔喇嘛〕及诸异教源流,三、外夷山川形势风土,四、入藏诸道路里远近,五、泛论古今学术事实,六、沿途感触杂撰诗文”。事实上,该书不但对西藏的历史、地理、政治、宗教以及风俗习惯等作了比较全面的考察,而且对于与西藏毗邻的印度、廓尔喀(即尼泊尔)、哲孟雄(即锡金)以及英、法、俄、美等国情况都尽可能地作了介绍。

《康輶纪行》一书中最具特色、最能体现时代精神的内容是对西方社会的了解和介绍。

首先,姚莹尽其所能地对世界地理知识进行了研究和介绍。《康輶纪行》末卷收录了明朝末年西方来华传教士艾儒略绘制的《万国全图》,另一位传教士汤若望绘制的《坤輿全图》,清初西方传教士南怀仁绘制的《坤輿图》,清朝广东南澳镇总兵陈伦炯绘制的《四海总图》,广东商人李明彻绘制的《地球正背面图》以及姚莹在台湾俘虏的英国军官颠林绘制的世界地图共六幅。姚莹将它们加以互相对照,并根据魏源的《海国图志》,“以今时地名参互考订之”,亲自动手绘制了《今订中外四海輿地总图》,大体上标明了亚洲、欧洲、美洲、非洲一百多个国家和地区的方位。检阅此图,“四海万国具在目中,足破数千年茫昧,异时经略中外者,庶有所裁焉”。鉴于当时已有的地理著作和地图所载外国地名多据音译,往往出入很大,“殊费钩稽”,姚莹将它们加以相互对照、考订后一列出,使“古今异名可以一览了然”,大大方便了后来的研究者。

其次,姚莹重点介绍了英、法等国的情况。英国“居西北方海中”,“距广东界计程五万余里”,“本国虽不甚大,人精巧,善制器械,以其强黠胁制海中小国皆为属岛”。“其俗信奉天主教,每七

日一礼拜诵经”；实行一夫一妻制，“男女不问年少长，以相悦而成婚姻，或有以媒合者”，“富贵贫贱皆一妻，无妾，妻死乃得继娶，虽国王亦止一妃”；“其鞋袜衣制窄小，男下体着裤，女则施裙而已”；“夷人见王不跪”，惟免冠施礼而已，普通人“相见，脱帽握手为礼”。法国“国土极膏腴，物力丰富，居民安逸”；“国人性情温爽，礼貌周全，尚文好学；都中梓行书籍繁盛，甚有声闻”。并特别提到了法国的近代教育，“其都域名把理斯（即巴黎），设一共学，生徒尝四万余人，并他方学共有七所。又设社院以教贫士，一切供亿皆王主之，每士许费百金，院居数十人，共五十五处”。

再次，姚莹盛赞西方国家工业技术之进步。英国“纺织器具俱用水轮、火轮，亦或用马，毋烦人力”，生产出的工业品“精巧绝伦”。国都兰伦（即伦敦）居民多使用自来水，以轮“激水上行，以大锡管藏地中接注通流，人家用水不烦挑运，各以小铜管接于道旁，藏墙间，别有小轮激注于器”。“欧罗巴人天文推算之密、工匠制作之巧，实逾前古”。并指出：是航海的需要推动了西方天文算学的进步。“白夷泛海，习天文算法者甚众，似童而习之者，盖专为泛海观星，以推所至之道里、方向、远近，必习知此乃敢泛海”。姚莹颇有感触地提及：“余尝至英夷舟中，见其酋室内列架书籍殆数百册”，“其酋虽武人，而犹以书行”，相比较之下，“吾儒读书自负，问以中国记载，或且茫然，至于天文算数，几成绝学。对彼夷人，能无泚然愧乎？”

复次，姚莹特别介绍了英国政府机构及官员设置情况，对于议会制度尤感兴趣。“其政事，凡国王将嗣位，则官民先集巴厘满衙门（即国会）会议”；“国中有大事，王及官民俱至巴厘满衙门公议乃行”；“设有用兵、和战之事，虽国王裁夺，亦必由巴厘满议允；国

王行事有失,将承行之人交巴厘满衙门议罚;凡新改条例、新设职官、增减税饷及行楮币,皆王颁巴厘满转行”;“各官承行之事,得失勤怠,每岁终会核于巴厘满而行其黜陟”。

最后,姚莹还揭露了英国的侵略本质。英国独峙海中,“急功尚利,以海舶商贾为业海中,有利之区咸欲争之,贸易者遍海内”。其向中国贩运鸦片,“各国人皆不食,英吉利亦自不食,惟华人及黑夷多嗜之”。然而,“英吉利者,地不及吾二十之一,人不及吾百之一。且其本国有佛兰西(即法国),其新开西海之地有弥利坚(即美国),其新开印度之地又有俄罗斯,皆强邻逼近,与为仇讎者,彼之患在肘腋,实有旦夕之虞”。“以中国土地之大、人民之众甲乎四海”,“苟能知其虚实与其要领,何难筹制驭之方略乎?”所以他疾呼:“曷不尽取外夷诸书,与留心时事者日讲求之,更进外夷之人素仇英吉利者日咨访之乎!”

《康輶纪行》之作,一则表达了姚莹的满腔爱国之忧。姚莹入藏时已届花甲之年,可以说《康輶纪行》是历尽千辛万苦之作。姚莹自称“喋血饮恨而为此书,冀雪中国之耻,重边海之防,免胥沦于鬼域,岂得已哉!”二则体现了姚莹的经世致用思想。姚莹宣称自己多方了解西方各国情况是为了“以求抚驭之宜,非徒广见闻而已”。三则反映了姚莹治学态度之严谨。姚莹认为:史书记载的事物往往会随着时代的变化而“今昔不同,要当随时咨访”,对于西方事物,更应时时注意“勤求访问”。并订正了《海国图志》有关尼泊尔的错误记载。

尽管姚莹不可能领会议会制度的实质,更不可能触及西方民主制度的精髓,对西方的了解和认识还存在着很大的局限性。但《康輶纪行》有关西方的介绍,已经超过了与姚莹同时代的林则

徐、魏源、夏燮等人，代表着当时的最高水平。

姚莹于入藏途中撰写《康輶纪行》，不可能随身携带许多书籍，凭记忆引用文献，自然与原著不完全相符，为保持姚莹著述的风格，除影响文字通顺者外，其余均未加校勘、改正。

本书根据同治六年刻印本点校。原文错讹改正，用〔 〕表示，衍、漏用【 】表示。

安徽师范大学历史与社会学院 欧阳跃峰



## 自叙

《康輶纪行》者，道光甲辰、乙巳、丙午间，莹至蜀中，一再奉使乍雅及察木多抚谕番僧而作也。乾隆中考定，察木多又名喀木，其地曰康，非《新唐书》“南依葱岭，九姓分王”之康国也。使车止此，故名吾书，纪其实焉。

外番异域之事，学者罕习，心窃疑之。虽历代外夷，史皆有志，而今昔不同。要当随时咨访，以求抚驭之宜，非徒广见闻而已。今理藩院职掌者，特臣属朝贡之国耳。天下有道，守在四夷，岂茫然存而不论乎？

莹自嘉庆中每闻外夷桀骜，窃深忧愤，颇留心兹事，尝考其大略，著论于《识小录》矣。然仅详西北陆路，其西南海外有未详也。及乎备兵台湾，有事英夷，钦奉上询英地情事，当时第据夷酋颠林所言，绘陈图说，而俄罗斯距英地远近莫能明焉，深以为恨，乃更勤求访问。适友人魏默深贻以所著《海国图志》，大获我心。故乍雅之役，欣然奉使，就藏人访西事，既得闻所未闻，且于英人近我西藏之地，与夫五印度、俄罗斯之详，益有征焉。

顾行笥少书，惟携图说数种，未能博证，然所见闻略近实矣。大约所纪六端：一、乍雅使事始末；二、刺麻<sup>①</sup>及诸异教源流；三、外

---

① 刺麻，通常作喇嘛。以下同此，均不再加注。

夷山川形势风土；四、入藏诸路道里远近；五、泛论古今学术事实；六、沿途感触杂撰诗文。或得之佛寺稠楼，或得之雪桥冰岭，晚岁健忘，不能无记也。然皆逐日杂记，本非著书，故卷帙粗分，更不区其门类。既以日久，所积遂多，有一事前后互见者，有一类前后记载不同者，殊不便检寻，乃列其条目于卷首，复于本条各注其目，俾易考焉。

昔苏子瞻在海南，杨升庵在滇，皆多所论著。莹何敢望前贤，庶贻同志，明所用心而已。博雅君子，尚其审之。

姚莹述

## 目 录

整理说明/1

自叙/1

### 卷之一

初至成都/1

乍雅两呼图克图缘起/1

奉使乍雅/7

和卜、陈二明府赠诗/7

发成都/8

新津县/8

邛州/9

百丈/9

名山县、雅州府/9

严道山/10

荣经县/10

大相岭/11

黎头驿<sup>①</sup>/12

---

① 原目录无。

飞越岭、化林坪<sup>①</sup>/12  
泸定桥/13  
大渡河/14  
头道水/15  
打箭炉/16  
打箭炉规制/16  
搭耙、乌拉/17  
番人服制/18  
赏番茶物/18  
打箭炉灾异/19  
瑞都护/19  
寄浚昌诗/20  
出关/20  
折多山/20  
提茹、阿娘坝/21  
俄松多、东俄落/21  
高日寺、卧龙石/22  
八角楼、中渡河/22  
给谕呼图克图/22  
麻盖/23  
西俄落/23  
崇喜土司、咱马拉洞/23  
火竹卡/24

---

① 原目录作“飞越岭二条”。

梦诗/24  
《乌拉行》/24  
火烧坡/25  
讯曲济嘉木参/25  
赏里塘土司/26  
曲济嘉木参求兵/26  
夷稟要求/26  
谕曲济嘉木参,不从/27  
定议回川<sup>①</sup>/27  
发里塘/28  
里塘形势/28  
至成都/29  
节相入奏/29

## 卷之二

从宣太守再使乍雅/31  
再发成都/31  
魏鹤山手隶/31  
余小坡太守/32  
黎头驿/32  
汤海秋传/33  
钟公言藏事/33  
再宿头道水/33

---

① 正文漏此目。

柳杨/34  
曲济嘉木参知惧/34  
复设天主堂/34  
天主教源流三条<sup>①</sup>/34  
二次出关/43  
过雪山诗/44  
《易》九卦五条/44  
逸民/47  
东俄落富庶/47  
牛纤/47  
《易》言吉凶悔吝/48  
雪弹子、水怪/48  
番俗天葬、火葬/49  
番妇衣饰/49  
番妇不裨/50  
番俗兄弟共妇/50  
青稞、措粑/50  
八角楼诗/51  
中渡河换乌拉/51  
鸦砦江<sup>②</sup>/52  
麻格宗/52  
虞仲、夷逸放言/53

---

① 原目录未注“三条”。

② 原目录作“鸦脱江”。

番人毙马不埋/53

程制军/53

王相国轶事/54

曲济嘉木参始慢/55

### 卷之三

进退存亡当不失其正/56

《易》言吉凶悔吝不同义<sup>①</sup>/57

理藩院查呼图克图源流/57

曲济嘉木参遵赴察木多/59

廓尔喀、披楞三条/59

英、俄二夷构兵/62

第哩巴察即英夷马头/66

中国佛教与西域不同/66

中国翻译佛经/67

明祖崇佛安边/67

前后藏事始末/68

宗喀巴与释迦本教不同/72

明时有号番僧世袭/73

番地气候/73

达赖刺麻封号/73

吐蕃始末/74

唐使至吐蕃道里/76

---

① 原目录作“《易》言悔吝不同义”。

诸路进藏道里/77

西藏疆理二条<sup>①</sup>/82

众呼图克图/84

## 卷之四

番人礼佛/85

刺麻寺楼诗二条<sup>②</sup>/85

番僧服败红衣/86

梦诗/86

番俗信呼图克图余溺/86

读《卫藏图识》诗/87

颜制军西藏诗/87

马若虚诗/88

西域乌鸦/89

古三危/89

黑水三条/90

甘肃黑水非《禹贡》黑水/93

《禹贡》黑水有三/94

曲济嘉木参启行/96

额凹奔松/96

里塘土司辖地/96

---

① 原目录未注“二条”。

② 原目录未注“二条”。



刺麻雅<sup>①</sup>/97  
明哲保身当衡以义/97  
二郎湾/98  
归安愚者/98  
守其知者无七情/99  
立登三坝/99  
松林口、达麻花/99  
大所塘/100  
温、李得罪时相非其罪/100  
唐、宋人小说/101  
小巴冲/101  
巴塘/101  
里塘气喘不关药气/102  
巴塘规制/102  
泸水通大渡河/103  
古雍州境兼陕甘青海/104  
河名大夏/104  
五省土司地制/104  
刺麻牧场/105  
巴、里二塘馈呼图克图/106  
巴塘风景/106  
唐玄宗、杨妃年岁/107  
狄梁公大人之义/107

---

① 原目录作“刺麻丫”。